

WSP 4000 Art. 7860

WSP 7000 Art. 7861

D Gebrauchsanweisung
Wasserspiel-/ Bachlaufpumpe

GB Operating Instructions
Fountain/ Stream Pump

F Mode d'emploi
Pompe pour jets d'eau et cascades

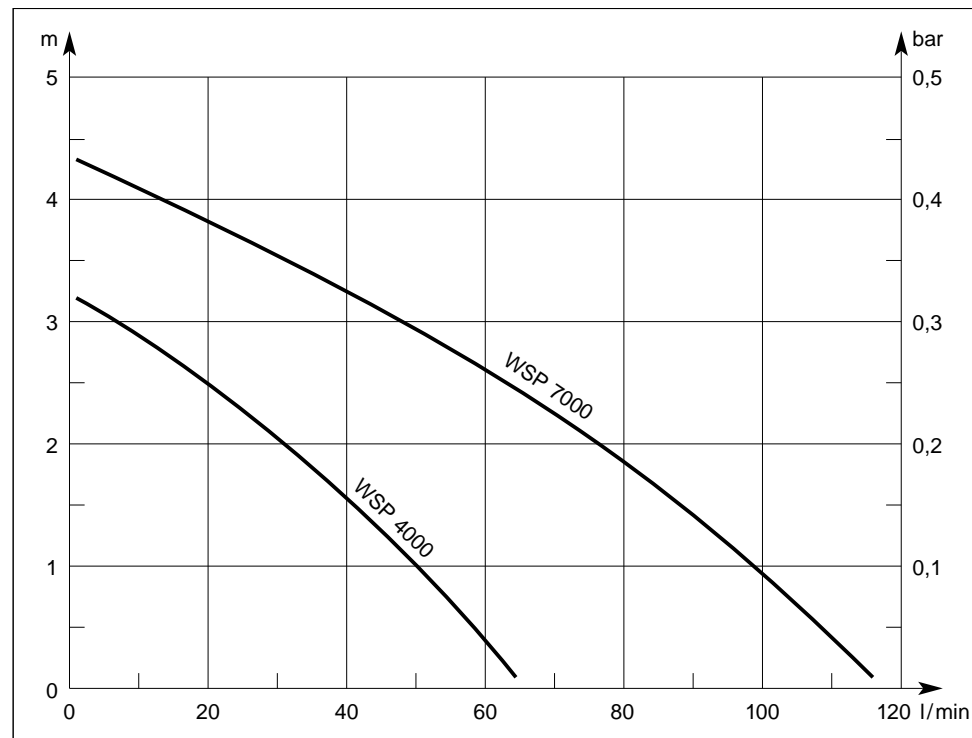
NL Gebruiksaanwijzing
Waterspel-/ beeklooppomp

S Bruksanvisning
Fontän/ Bäck Pump

I Istruzioni per l'uso
Pompa per ruscelli e giochi d'acqua

E Manual de instrucciones
Bomba para juego de agua / recorridos del agua

DK Brugsanvisning
Fontæne/Vandløbs Pumpe



D
 Bitte lesen Sie diese
 Gebrauchsanweisung
 vor Inbetriebnahme Ihres
 Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite
 2 - 10

GB
 Please read these operating
 instructions carefully before
 using the unit.

Operating instructions Page
 11 - 16

F
 Nous vous remercions de
 bien vouloir lire attentive-
 ment ce mode d'emploi
 avant l'utilisation de votre
 pompe.

Mode d'emploi Page
 17 - 23

NL
 Lees deze gebruiksaanwij-
 zing voor ingebruikname
 van het apparaat zorgvuldig
 door.

Gebbruiksaanwijzing Pagina
 24 - 30

S
 Läs igenom bruksanvisnin-
 gen noggrant innan Du tar
 Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida
 31 - 37

I
 Prima di mettere in uso
 la nuova pompa, leggere
 attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina
 38 - 44

E
 Antes de la puesta en
 marcha del aparato, aconse-
 jamos una atenta lectura
 del presente manual de
 instrucciones.

Manual de Pagina
 instrucciones 45 - 51

DK
 Læs venligst brugsanvis-
 ningen omhyggeligt igen-
 nem.

Brugsanvisning Side
 52 - 58

GARDENA waterspel-/beeklooppomp

WSP 4000 / WSP 7000

Welkom bij GARDENA aquamotion ...



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het juiste gebruik van de pomp.

⚠ Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze pomp.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Waar gebruikt u uw pomp ?

Beoogd gebruik

De GARDENA waterspel-/beeklooppompen zijn voor privé gebruik bestemd. Ze zijn niet bestemd voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen. De pompen kunnen zowel binnens- als buitenshuis gebruikt worden.

Let op

⚠ De GARDENA waterspel-/beeklooppompen zijn niet geschikt voor permanent industrieel gebruik. Niet in zwembaden gebruiken. De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water en levensmiddelen/drinkwater.

⚠ Voor uw veiligheid

Gebruik van de pomp

De pomp moet via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) type A volgens EN 61008-1 met een nominale lekstroom ≤ 30 mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Bovendien moet de pomp stabiel geplaatst worden. Neem s.v.p. contact op met uw elektrospesialzaak.

Netaansluitingen

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RNF. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Visuele controle uitvoeren

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is. Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Controleer de netspanning

Aanduidingen op het type plaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Pomp niet gebruiken als zich mensen in het water bevinden

De pomp mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden.

Tuinvijvers

Tuinvijvers moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen. Vraag advies bij uw elektrospesialzaak.

Pomp niet aan het snoer dragen

Draag de pomp niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

Stekker uit het stopcontact trekken

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

Temperatuur van de doorvoervloeistof

De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

Slijtage en capaciteitsvermindering

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Bepalingen betreffende geluidshinder

Houdt rekening met de plaatselijke bepalingen tegen geluids-overlast.

Toepassingsvoorbeeld

– Systeemuitbreidingen – Productaanbevelingen

Waterspel voor aansluitingen met 33,3 mm (G 1)-draad

→ Toepassingsvoorbeeld:
Waterspelen kunnen in vijverlandschappen geïntegreerd worden.

Model	art. nr.	Cascade	Waterbel	Schuimbron	Waterkelk	Watergordijn	Cascade roterend
WSP 4000	7860	×	×	×	×	×	×
WSP 7000	7861	×	×	×	×	×	×

Aan te sluiten lampen

→ Toepassingsvoorbeeld:
Waterspel en oevers van onder de wateroppervlakte vandaan verlichten.

→ Producten:
GARDENA onderwaterschijnwerper art. nr. 7951
GARDENA *lightline* trafo's

Waterspel-sproeikop met lamp

→ Toepassingsvoorbeeld:
Voor de inbouw in vijvers en fonteinen.

→ Producten:
GARDENA waterspel-sproeikop met lamp art. nr. 7953

Afstandsbediening

→ Toepassingsvoorbeeld:
Waterspel vanaf het terras of vanuit de woonkamer aanzetten.

→ Producten:
GARDENA afstandsbedieningsset art. nr. 7874
GARDENA contactdoos voor afstandsbediening art. nr. 7875

Vijverbeluchting

→ Toepassingsvoorbeeld:
Voor het beluchten van de vijver.

→ Product:
GARDENA vijverbeluchter art. nr. 7936

Filterkorf met Zeoliet vullen

Zeoliet heeft de volgende functies:

- filtert het water (→ bescherming voor de pomp).
- bindt overtollige voedingsstoffen en breekt deze af door groei van bacteriën (→ ionenuitwisseling door de binding van bijv. nitraat).
- ondersteunt het schoonmaken van de vijver en het instandhouden van het biologische evenwicht.
- zorgt dat de pomp stevig staat.

GARDENA Zeoliet, 1 l art. nr. 7914
GARDENA Zeoliet, 5 l art. nr. 7915

Aanwijzing :

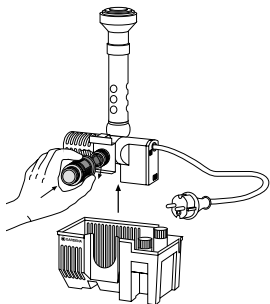
Wij raden aan ca. iedere 6 maanden het Zeoliet schoon te maken (bijv. in zout water) of te vervangen om te zorgen dat het Zeoliet optimaal blijft werken.

Aanwijzing

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u aan de pomp gaat werken.
- Het kogelgewricht dient ervoor het waterspel verticaal op te stellen.
- Volg de veiligheids- en montage-aanwijzingen in de bijgevoegde gebruiksaanwijzingen op.

Ingebruikname**Kogelgewricht monteren**

→ Kogelgewricht er recht op drukken zodat de O-ring correct komt te zitten.

Pomp opstellen

1. Haal de pomp uit de filterkorf en schroef de meegeleverde regelaar tot aan de aanslag op de 2e uitgang van de pomp (→ max. doorvoercapaciteit aan de verticale uitgang). Zet dan de pomp weer in de filterkorf.
2. Zet de pomp op een stevige ondergrond zodat de bovenkant van de filterkorf geheel onder water staat.

Let op pompdiepte

Let op de max. pompdiepte (zie „Technische gegevens”).

Pomp inschakelen

Stop de stekker in een 230-V-wisselstroomstopcontact.

⚠ Let op! De pomp start direct!

Pomp niet droog laten lopen

Laat de pomp nooit drooglopen, omdat drooglopen tot ongewenste hittevorming leidt en de pomp kapot maakt.

Horizontale c.q. 2e uitgang (→ Beekloop gebruiken)

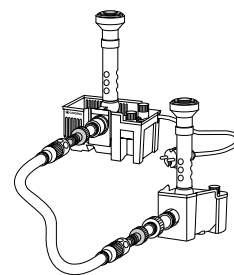
- Maak de regelaar los door deze zo ver naar links vanuit de aanslagstand te draaien tot u de gewenste grootte van het op de verticale uitgang aangebrachte waterspel heeft bereikt.
- Voor het gebruik van een beekloop raden wij de aansluiting aan van een 1" (25 mm)-GARDENA vijverslang, art.nr. 7896. Sluit deze aan de regelaar aan van de 2e uitgang en leg het ander slangeind naar de bron van beekloop.
- Op de 2e uitgang kunnen verdere verbruikers aangesloten worden. Er kan bijvoorbeeld via de GARDENA waterspel-/lamphouder, art.nr. 7886, een apart opgesteld waterspel gebruikt worden. Schroef indien nodig de houder met twee schroeven vast.

Aanwijzing: de afmeting van het verticaal opgeschroefde waterspel wordt aanzienlijk gereduceerd.

- Als de max. doorvoerhoeveelheid aan de 2e uitgang gebruikt moet worden, moet de verticale uitgang met de meegeleverde eindkap afgesloten worden.

- Bijv.:
slangaansluiting aan de GARDENA waterspel-/lamphouder
Om het vermogen optimaal te benutten raden wij het gebruik aan van een 25 mm (1")-GARDENA vijverspiraalslang, art.nr. 7896 in combinatie met de GARDENA aanzuigslang-aansluitstukken, art.nr. 1724.

Als alternatief kan ook de 19 mm (3/4")-GARDENA vijverslang, art.nr. 7895 in combinatie met het GARDENA Prof-System kraanstuk, art.nr. 2802 en het GARDENA Prof-System slangstuk, art.nr. 2817 gebruikt worden.

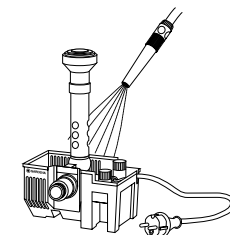
**Onderhoudstips****Filterkorf reinigen**

De filterkorf en de pomp moeten vrij van vuil zijn!

Reiniging:

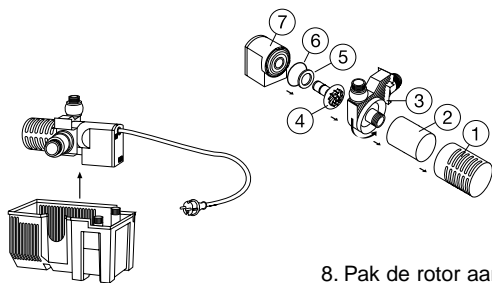
- Trek de stekker uit het stopcontact!
- Haal de pomp uit het water.
- Haal eventueel de kiezelstenen eruit.
- Spuit pomp en filter met een waterstraal af.
- Bij vuilophopingen binnen in de pomp demonteert u de behuizing (→ zie „Demontage”) en maakt u de interne onderdelen voorzichtig met water schoon.

Aanwijzing: Gebruik geen harde voorwerpen en geen agressieve reinigingsmiddelen!

**Loopwerk blokkeert**

Als het loopwerk geblokkeerd is, moeten de pomp en het filter gereinigd worden (zie boven).

Demontage



1. Trek de stekker uit het stopcontact!
 2. Haal de pomp uit het water.
 3. Haal eventueel de kiezelstenen eruit.
 4. Trek de pomp verticaal naar boven uit de filterkorf.
 5. Trek het aanzuigfilterhuis ① er naar voren toe af.
 6. Haal het filterschuim ② van het aanzuigaansluitstuk van de pomp af.
 7. Draai het pomphuis ③ naar links en trek het er dan recht naar voren af. Niet kantelen!
 8. Pak de rotor aan het loopwiel en trek de complete eenheid ④ uit het motorhuis ⑦.
 9. Nu kunt u de filterring ⑤ en de afdichtring ⑥ van het motorhuis ⑦ afhalen.
- Monteer daarna de onderdelen in omgekeerde volgorde en richting van de demontage. Let erop dat de afdichtring ⑥ weer correct wordt aangebracht!
 - ➔ Let er bij het monteren op dat het pomphuis er met schuin staand drukaansluitstuk wordt opgezet, stevig aandrukken en dan naar rechts recht draaien.

Opbergen

Opbergplaats



⚠ Kinderen mogen geen toegang hebben tot de opbergplaats.

1. Haal de pomp voor het invallen van de vorst uit het water en berg hem op een vorstvrije plaats op.
2. Reinig en controleer de pomp zorgvuldig.
3. Bewaar de pomp in een bak met water.
De netstekker mag daarbij niet nat worden.

Storingen of defecten

Storingen/reparaties

Bij storing wordt max. 10 keer geprobeerd in te schakelen. Als de pomp dan nog niet start, wordt hij na 40 seconden uitgeschakeld.

- ➔ Haal de stekker uit het stopcontact en maak indien nodig de pomp schoon.

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA verkooppunt. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie compleet met de garantiebescheiden rechtstreeks opsturen.

De stroomkabel mag alleen door GARDENA vervangen worden.

Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst uitgevoerd is. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

Technische gegevens

Type	WSP 4000	WSP 7000
Art. nr.	7860	7861
Nominaal vermogen	65 W	120 W
Doorvoer	65 l/min	115 l/min
Max. opvoerhoogte	3,2 m	4,3 m
Max. pompdiepte	3,0 m	3,0 m
Aansluitkabel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Pompaansluiting	33,3 mm (G 1)-buitendraad	33,3 mm (G 1)-buitendraad
Max. mediumtemperatuur	35 °C	35 °C
Spanning	230 V	230 V
Frequentie	50 Hz	50 Hz
Geluidsniveau $L_{WA}^{1)}$	48 dB (A)	48 dB (A)

1) Meetmethode volgens EN 60335-1

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van de apparaten:
Waterspel-/Beeklooppompen

Types:
WSP 4000 / WSP 7000

Art. nr.:
7860 / 7861

EU-richtlijnen:
Machinerichtlijn 98/37/EG
Laagspanningsrichtlijn 73/23/EG
Elektromagn. verdraagzaamheid 89/336/EG
Richtlijn 93/68/EG

Geharmoniseerde EN:
EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Installatiejaar van de CE-aanduiding:
1999

Ulm, 01-06-1999

Thomas Heintz
Hoofd technische dienst

Garantie

GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Slijtagegevoelige onderdelen (bijv. loopwerk) vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur bij storingen het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd aan het op de achterzijde vermelde serviceadres.

Garantiekarte	Wasserspiel-/ Bachlaufpumpe	WP 4000	<input type="checkbox"/>
Warranty Card	Fountain/Stream Pump		
Bon de garantie	Pompe pour jets d'eau et cascades	WP 7000	<input type="checkbox"/>
Garantiekkaart	Waterspel-/beeklooppomp		
Garantikort	Fontän/ Bäck Pump		
Certificato di garanzia	Pompa per ruscelli e giochi d'acqua		
Tarjeta de garantía	Bomba para juego de agua / recorridos del agua		
Garantibevis	Fontæne/Vandløbs Pumpe		

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Was purchased on:	Dealer's stamp/Receipt
Achetée le (date et lieu d'achat) :	Cachet du revendeur
Werd gekocht op:	Stempel van de handelaar
Försäljningsdatum:	Återförsäljarens stämpel
Data di acquisto:	Timbro del rivenditore
Se vendió el:	Sello del comerciante
Købsdato:	Firmastempel

Beanstandung:
 Reasons for complaint:
 Défaut constaté :
 Klacht:
 Reklamation:
 Difetto riscontrato:
 Reclamación :
 Reklamation:



Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7860-20.960.04/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>

T305256021D/Id.22289/07H